

梁旋 张春 导演

# DUŻA RYBA I BEGONIA

大鱼海棠



BIGFISH  
BEGONIA

2D i 3D

w kinach od 25 maja

赴你十二年之约

2004.05.04 2016.07.08

2016.7.8

全国公映



***Big Fish and Begonia***

***Da Hai***

**Reżyseria  
Xuan Liang  
Chun Zhang**

**Występują**

**Chun Guanlin Ji  
Qiu Shangqing Su  
Kun Timmy Xu  
Feng Yuanyuan Zhang  
Chisong Zi Jie Zhang**

**Scenariusz  
Xuan Liang**

**Animacje  
Zikai Guo  
Peng Wang  
Yifei Wang  
Zhicheng Yu  
Chun Zhang  
Zhicheng Zhao**

**Efekty specjalne  
Khandu Bidkar  
Charles Chao-Hua Lee  
Mengzhe Zhu**

**Muzyka  
Kiyoshi Yoshida**

**Montaż  
Yiran Tu**

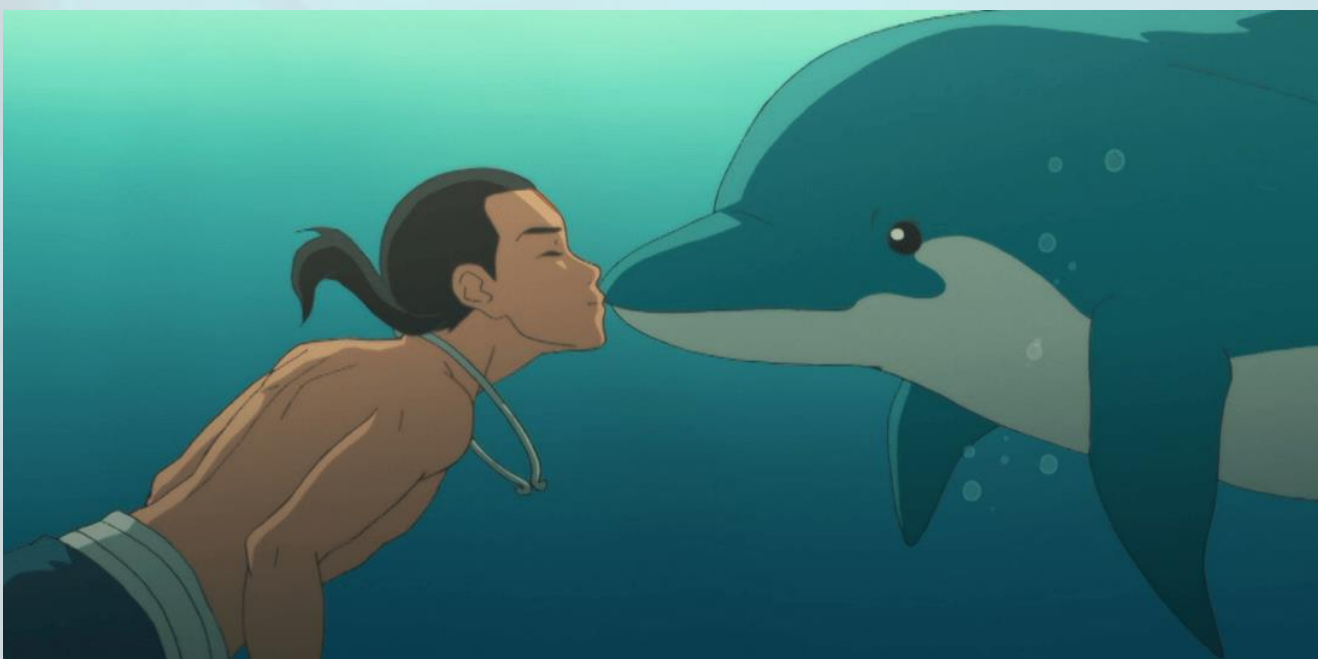
**Produkcja  
B&T Studio  
Enlight Pictures**

**CHINY  
rok produkcji: 2016  
czas trwania: 105 minut  
gatunek: animowany**

## OPIS

Animacja określana chińską odpowiedzią na produkcje Studia Ghibli. „*Duża ryba i begonia*” to oszałamiająca wizualnie historia osadzona w świecie chińskich legend i folkloru. Niezwykła opowieść o dorastaniu, poświęceniu, miłości, a także metafizyczna wizja natury życia i śmierci. Film szturmem zdobył lokalne kina i zarobił ponad 90 milionów dolarów, stając się drugą najbardziej kasową animacją w historii chińskiej kinematografii.

Chun żyje w mistycznej krainie zamieszkałej przez magiczne istoty. Gdy kończy szesnaście lat zostaje przeniesiona do świata ludzi, gdzie pod postacią czerwonego delfina musi spędzić siedem dni. Nowa rzeczywistość okazuje się pełna niebezpieczeństw. Od śmierci ratuje ją młody chłopak, który niestety sam traci życie. Chun za wszelką cenę postanawia przywrócić chłopca do świata żywych.



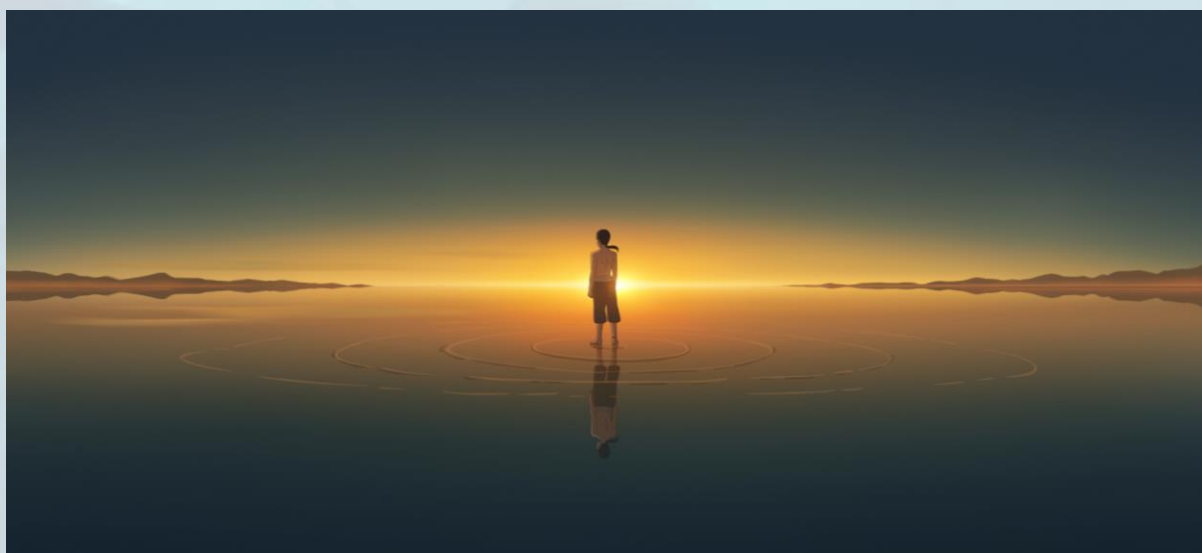
Dystrybucja w Polsce: MAYFLY

Tel: +48 502 539 690, +48 22 822 90 96, e-mail: [dystrybucja@mayfly.pl](mailto:dystrybucja@mayfly.pl)

## O FILMIE

Prace nad animacją trwały prawie 12 lat. Pierwsza wersja ***Dużej ryby i begonii*** trwała 7 minut i powstała w 2004 roku jako praca na konkurs. Twórcy, Xuan Liang i Chun Zhang, zdobyli pierwszą nagrodę, co skłoniło ich do założenia firmy i poszukiwania środków do stworzenia wersji pełnometrażowej. W 2006 roku ich krótkometrażowy film ***Swallowtail***, zwyciężył na trzech najważniejszych festiwalach animacji w Chinach. Wygrana pozwoliła zebrać pierwsze pieniądze na produkcję ***Dużej ryby i begonii*** i w 2007 rozpoczęto pracę nad filmem. Przeważająca część budżetu została zgromadzona dzięki zbiórkom crowdfundingowym.

Animacja czerpie z chińskich legend i kultury. Największą inspiracją dla twórców były mity z taoistycznej księgi *Zhuangzi*, *Księga Gór i Mórz* - będąca jednym z najważniejszych zbiorów chińskiej mitologii - oraz wiele innych tekstów i przypowieści przekazywanych z pokolenia na pokolenie.



Dystrybucja w Polsce: MAYFLY

Tel: +48 502 539 690, +48 22 822 90 96, e-mail: [dystrybucja@mayfly.pl](mailto:dystrybucja@mayfly.pl)



## GŁOSY PRASY

**Animacja powstawała ponad 10 lat. Efekt jest tak wspaniały, że warto było czekać.**

David Ehrlich *IndieWire*

**„Duża ryba i begonia” to baśń o podwodnym świecie, która zaleje was falą czystej przyjemności.**

Sheri Linden *The Hollywood Reporter*

**Wspaniały i oszałamiający wizualnie. Przywodzi na myśl „Spirited Away: W krainie bogów” Hayao Miyazaki**

Kenneth Turan *Los Angeles Times*

**Piękna i stylowa opowieść o życiu, śmierci i miłości.**

Jared Mobarak *The Film Stage*

**Animacja jest odważną i piękną opowieścią o poświęceniu.**

Robert Abele *The Wrap*

**Medium jakim jest animacja pozwala wejść do magicznego świata mitów i legend. Nie ma tam ograniczeń jak w filmach fabularnych.**

Brian Thompson *Film Threat*

**Piękna i wielopoziomowa historia.**

Sherilyn Connelly *SF Weekly*

**Zachwycająca współczesna baśń.**

Beckett Mufson *Vice*



Dystrybucja w Polsce: MAYFLY

Tel: +48 502 539 690, +48 22 822 90 96, e-mail: [dystrybucja@mayfly.pl](mailto:dystrybucja@mayfly.pl)

## TWÓRCY

### Chun Zhang



**Chun Zhang** urodził się w 1983 roku w Ningbo w Chinach. Jest filmowcem, twórcą animacji oraz fotografem. Studiował Sztukę Multimedialną na Akademii Sztuk Pięknych i Designu na Uniwersytecie Tsinghua w Pekinie. Jest współzałożycielem B&T Studio.

## Xuan Liang



**Xuan Liang** urodził się w 1982 roku w Liuzhou w Chinach. Jest scenarzystą oraz twórcą filmów animowanych. W 2003 roku porzucił studia na prestiżowym Uniwersytecie Tsinghua i wraz z przyjacielem, Chunem Zhangiem, postanowił spełnić marzenie o własnej firmie tworzącej filmy animowane. Jako B&T Studio stworzyli w 2004 roku krótkometrażową bajkę *Duża ryba i begonia*. W roku 2007 ich trzydziestominutowy film *Swallowtail Butterfly* zwyciężył na trzech najważniejszych festiwalach animacji w Chinach.

Dystrybucja w Polsce: MAYFLY

Tel: +48 502 539 690, +48 22 822 90 96, e-mail: [dystrybucja@mayfly.pl](mailto:dystrybucja@mayfly.pl)

**Wywiad z Xuanem Liangiem**  
Nie Xin, *Shanghai.daily*

**Kierunek, który studiowałeś (energia cieplna i energetyka) jest zupełnie inny niż to, czym się zajmujesz.**

Film jest przemysłem. Poza specjalistycznymi umiejętnościami i kreatywnością, musisz wiedzieć jak napisać dobry scenariusz, jak ustawić dobry kadr, jak znaleźć ekipę, znaleźć finansowanie i przekonać znane osoby do współpracy z tobą. Wszystko to wymaga racjonalnego myślenia, a właśnie to wyniosłem ze studiów.

**Inspiracją dla filmu był jeden z twoich snów. O czym zwykle są?**

Moje sny są zawsze pełne ciekawych i dziwnych stworzeń: jednorożców, kotów, węży i innych. Kiedyś przyśniło mi się, że gram w gry z lampartem. Cętki na jego ciele stały się ludzkimi oczami. Potem okazało się, że jeden z moich przyjaciół się w niego zamienił, więc śledziłem go w drodze do jego rodzinnego miasta. Każdy fantastyczny sen zapisuję, żeby go nigdy nie zapomnieć.

**W *Dużej rybie i begonii* pełno jest tradycyjnych chińskich elementów, są to m.in. ubrania i architektura. Skąd czerpałeś inspiracje?**

Wygląd budynków był wzorowany na tradycyjnej architekturze ludu Hakka z prowincji Fujian. Mieszkaliśmy tam przez miesiąc i obserwowaliśmy z bliska wszystkie detale. Chcieliśmy, aby każda ze scen na ekranie miała elementy chińskiej historii albo współczesności. Łączaliśmy elementy rzeczywiste z fantastycznymi po to, aby stworzyć coś nowego. Wiele dawnych budynków czy praktyk jest obecnie nieznanych i chcieliśmy je przybliżyć publiczności.

**Studiowaliście chińskie baśnie i teksty filozoficzne podczas kreowania postaci?**

Kilku bohaterów drugoplanowych jest opartych na postaciach z baśni. Przez 5 tysięcy lat istnienia chińskiej kultury powstało tyle książek i tekstów, że nie dalibyśmy rady ich przeczytać przez całe życie. Bardzo dużo elementów zaczerpnęliśmy z „Księgi Gór i Mórz”.

**Czy czułeś dużą presję, gdy założyłeś swoje własne studio produkcyjne?**

Nie czułem presji. Pierwszą produkcję zrealizowaliśmy w 10 dni. Animację stworzyliśmy na konkurs, który ostatecznie udało nam się wygrać. Powód dla którego założyliśmy B&T Studio był bardzo prosty - chcieliśmy robić filmy. Dużą satysfakcję przynosiło nam ich tworzenie, a także pozytywny odbiór ze strony publiczności.



Wawelska 60/97, 02 – 034 Warszawa  
tel.: (+4822) 822 90 96, 502 539 690

Dystrybucja: Małgorzata Grosman [malgorzata\\_grosman@mayfly.pl](mailto:malgorzata_grosman@mayfly.pl) +48 662 803 143

Promocja: Katarzyna Obara [katarzyna\\_obara@mayfly.pl](mailto:katarzyna_obara@mayfly.pl) +48 507 109 266

Dystrybucja w Polsce: MAYFLY

Tel: +48 502 539 690, +48 22 822 90 96, e-mail: [dystrybucja@mayfly.pl](mailto:dystrybucja@mayfly.pl)